

BAUER



P8T400

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Instrucciones para el uso
Wenken voor het gebruik
Istruzioni per l'uso
Brugsanvisning
Bruksanvisning

Vorwort

Der Projektor Bauer P 8 T 400 ist mit einer lichtstarken **Halogen-Metaldampfampe** ausgestattet und deshalb besonders für »**Großbild-Projektion**« geeignet.

Die Bedienung des P 8 T 400 ist weitgehend gleich wie die des Projektors »Bauer P 8 TS universal«.

In dieser Zusatzbedienungsanleitung sind nur die Bedienungsgriffe beschrieben, welche sich vom P 8 TS universal unterscheiden.

Foreword

The Bauer P 8 T 400 projector is equipped with a high-intensity **metal halide lamp**. For this reason it is particularly suitable for »**giant image projection**«.

The P 8 T 400 is operated almost like the »Bauer P 8 TS universal«.

The present additional instruction manual deals with those operational elements only in which the P 8 T 400 is different from the P 8 TS universal.

Préface

Le projecteur Bauer P 8 T 400 est équipé d'une **lampe halogène** à vapeur métallique HTI et de ce fait tout particulièrement destiné à la **projection sur grand écran**.

Le fonctionnement du P 8 T 400 est pratiquement identique à celui du »P 8 TS universal«.

Ce mode d'emploi complémentaire ne traitera que des différences de manipulation entre le P 8 T 400 et le P 8 TS universal.

Prefazione

Il proiettore Bauer P 8 T 400 è dotato di una lampada di proiezione ad alta luminosità a base di **vapore alogeno-metallico** e pertanto adatto per »**proiezioni a grande schermo**«.

I comandi del P 8 T 400 sono per la maggior parte uguali a quelli del proiettore »Bauer P 8 TS universal«.

Nelle presenti istruzioni per l'uso supplementari vengono descritti soltanto quegli azionamenti, che differenziano da quelli del P 8 TS universal.

Voorwoord

De Bauer P 8 T 400 filmprojector is voorzien van een lichtsterke **halogeen-metaaldamplamp** en is daarom bijzonder geschikt voor het **projecteren van grote beelden**.

De bediening van de P 8 T 400 komt vrijwel overeen met die van de filmprojector Bauer P 8 TS universal.

In deze aanvullende gebruiksaanwijzing zijn uitsluitend de bedieningsinstructies beschreven, die van de P 8 TS universal afwijken.

Introducción

El proyector Bauer P 8 T 400 está dotado de una **lámpara de halógeno de vapor metálico** de luminosidad intensa y es adecuado, por tanto, para la »**proyección de imagen grande**«.

El manejo del P 8 T 400 es prácticamente idéntico al del proyector »Bauer P 8 TS universal«.

En las presentes instrucciones de manejo complementarias se describen sólo los elementos de control que difieren del P 8 TS universal.

Forord

Bauer projektoren P 8 T 400 er udstyret med en lysstærk **Halogen-metaldamppære** og derfor særlig velegnet til »**storbilled-projektion**«.

Betjeningen af P 8 T 400 er vidtgående identisk med betjeningen af projektoren »Bauer P 8 TS universal«.

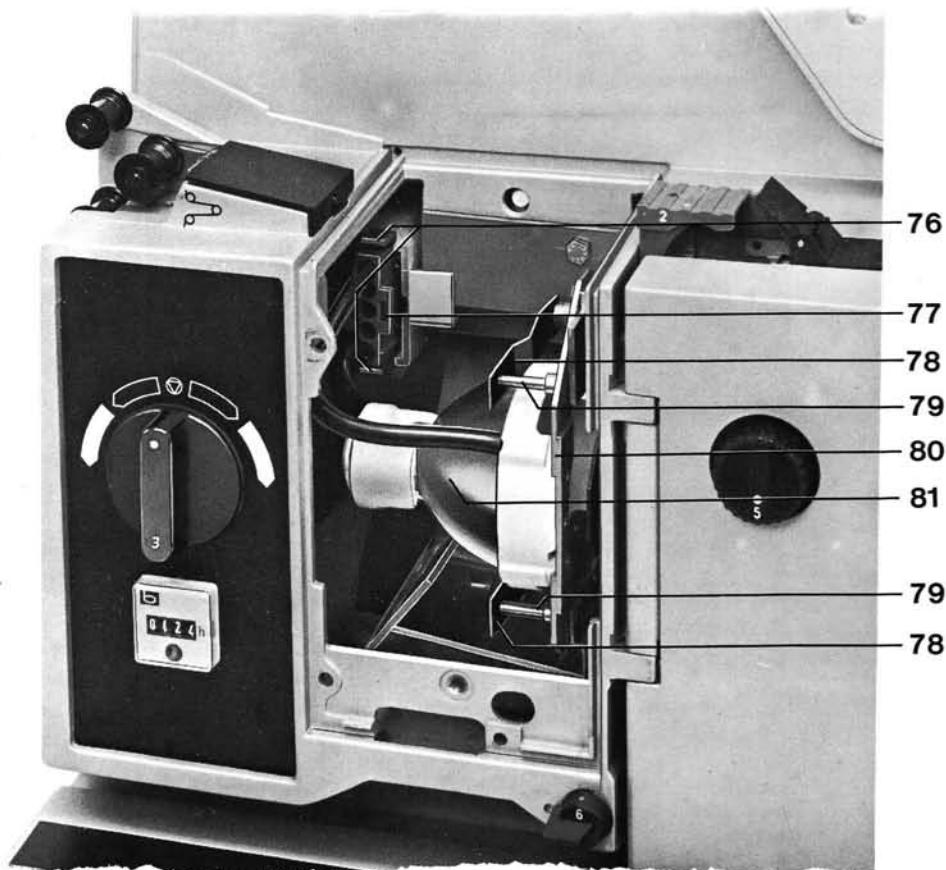
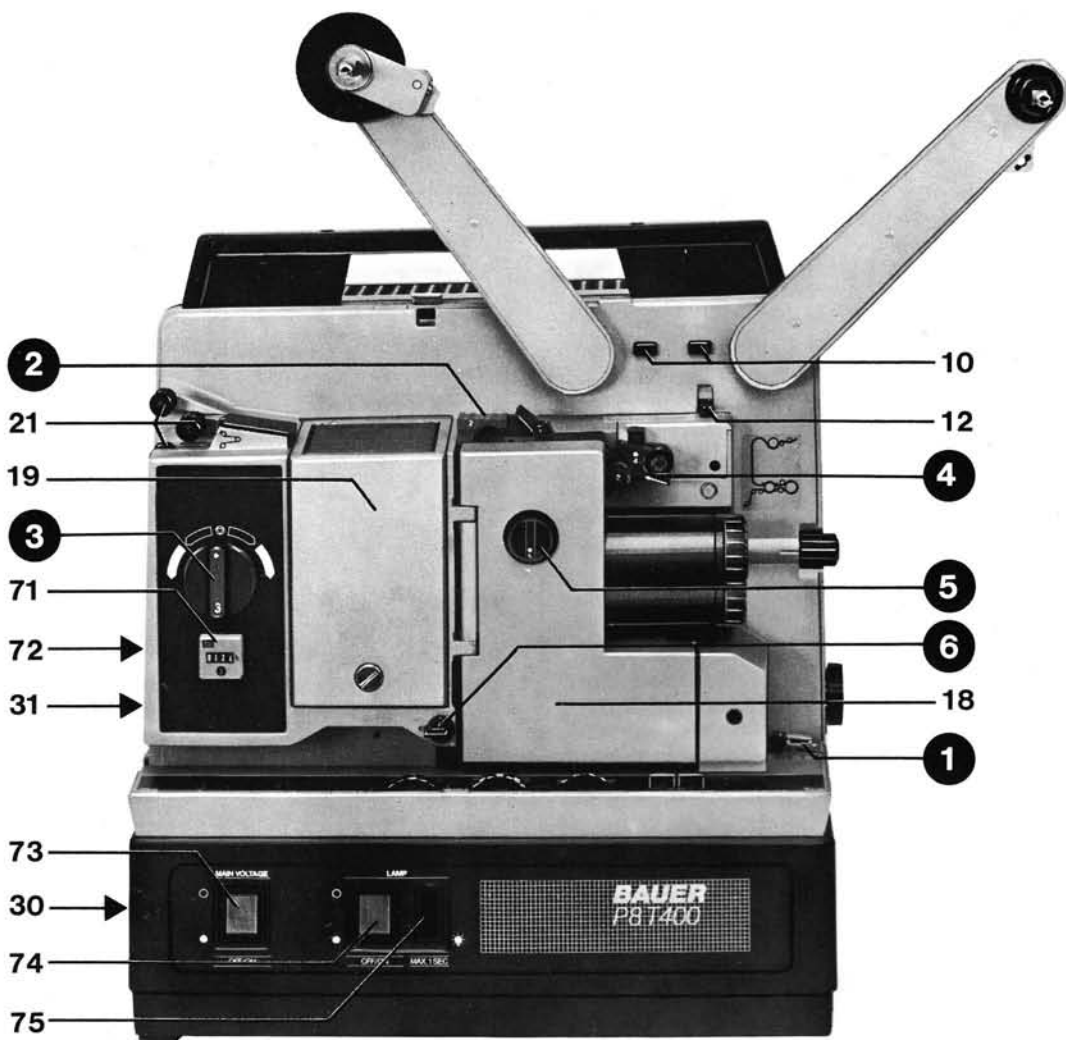
I denne tillægsbetjeningsvejledning er kun beskrevet de betjeningsgreb, der er forskellig fra P 8 TS universal.

Inledning

Bauer-projektorn P 8 T 400 är utrustad med en ljusstark **halogen-lampa** och lämpar sig därför extra bra för projicering i **stor-bildsformat**.

Handhavandet av P 8 T 400 är i stora drag lika som för Bauer-projektorn »Bauer P 8 TS universal«.

I detta tillägg till bruksanvisningen beskrivs enbart skillnaderna i handhavandet gentemot P 8 TS universal.



Deutsch

Bedienungselemente

1-58 Gleiche Bedienungselemente wie Projektor Bauer P 8 TS universal (siehe Bedienungsanleitung P 8 TS universal).

Folgende Bedienungselemente sind am P 8 T 400 nicht enthalten:
Umschalter 20, Stoptaste 28 und Netzspannungswähler 29.

Folgende Bedienungselemente sind am P 8 T 400 zusätzlich:

- 71 Betriebsstundenzähler
- 72 Anschlußbuchse für Überblend-einrichtung
- 73 Netzschalter
- 74 Lampenschalter
- 75 Taste für Lampenzündung
- 76 Steckerrastung
- 77 Lampenstecker
- 78 Klemmfeder
- 79 Führungsstift
- 80 Lampenhalter
- 81 Halogen-Metaldampflampe

Sicherheitshinweise

- Projektor darf nur an Schutzkontaktsteckdosen (Schuko-Steckdosen) angeschlossen werden.
- Nur Original-Bauer-Netzanschlußleitung verwenden.
- Sämtliche Lüftungsöffnungen freihalten.
- Filmbahnabdeckung und Objektivträger nur bei stehendem Projektor öffnen.
- Bei eingeschalteter Lampe nicht in das Objektiv sehen.
- Lampe nur durch Original-Bauer-Ersatzlampe ersetzen.
- Lampenwechsel nur bei abgekühlter Lampe und gezogenem Netzkabel - Lampe führt beim Zünden Hochspannung - durchführen.
- Nur Original-Bauer-Ersatzteile verwenden.

Netzanschluß

(Nur für Wechselspannung geeignet!)

- Die Netzanschlußwerte Ihres Projektors finden Sie auf dem Typenschild 31.

Der Projektor ist vom Werk auf 220 V / 50-60 Hz eingestellt.

Bei 240 V Netzspannung muß der Projektor - intern **durch einen Fachmann** oder durch den Bauer-Service - umgestellt werden.

- Die Netzanschlußleitung schließen Sie an Buchse 30 an und sichern sie am Projektionstisch.


Netzschalter 73


- » ☉ «: Der Projektor ist **ausgeschaltet**.
- » ● «: Der Projektor ist **eingeschaltet**.
(Die Kontrollampe im Netzschalter 73 leuchtet, der Lüfter läuft, die Tonlampe brennt).

Funktionen des Betriebsschalters 3


» ☉ «-Stellung: Stopp = kein Filmlauf
(Licht-Verschlußklappe geschlossen)


Drehung nach **rechts** = Vorwärtslauf

Stufe 1:  Vorwärtslauf ohne Licht
(Licht-Verschlußklappe geschlossen)

Stufe 2:  Vorwärtsprojektion
(Licht-Verschlußklappe geöffnet)

Drehung nach **links** = Rückwärtslauf

Stufe 1:  Rückwärtslauf/Rückspulung
(Licht-Verschlußklappe geschlossen)

Stufe 2:  Rückwärtsprojektion
(Licht-Verschlußklappe geöffnet)

Inbetriebnahme der Projektionslampe

- Schalten Sie den Projektor mit dem Netzschalter **73** ein.
- Schalten Sie den Lampenschalter **74** ein. (Die Kontrolllampe im Lampenschalter **74** leuchtet.)
- Drücken Sie kurzzeitig (max. 1 Sekunde!) die Lampenzündtaste **75**.

Die Lampe zündet und erreicht nach ca. 20 Sekunden ihre volle Helligkeit.

Zündet die Lampe nicht beim ersten Mal, kann der Zündvorgang nach ca. 5 Sekunden wiederholt werden.

Bei einer ausgeschalteten und noch heißen Lampe kann diese erst nach 30–60 Sekunden wieder sicher gezündet werden.

Hinweise

Die Projektionslampe kann nur mit dem Lampenschalter **74** (oder Netzschalter **73**), nicht aber mit dem Betriebsschalter **3** ausgeschaltet werden.

Die Funktion »Licht/kein Licht« übernimmt die vom Betriebsschalter **3** gesteuerte Licht-Verschlussklappe. Sie ist nur in den Stufen **2** (Vorwärts- oder Rückwärtsprojektion) des Betriebsschalters **3** geöffnet.

Bei einer kurzen Unterbrechung der Projektion empfiehlt es sich, die Projektionslampe nicht auszuschalten und neu zu zünden.

Filmeinfädelerung und Tonfilmvorführung

Entsprechend den weißen Zahlen **1** – **6**

Film anschneiden und einfädeln

- 1** Schneiden Sie den Filmanfang mit der Filmstanze **1** an.
- 2** Drücken Sie die grüne Einfädeltaste **2** zur automatischen Filmeinfädelerung bis zur Rastung.
- Schließen Sie die Filmbahnabdeckung **18** bis sie einrastet.

Bei abgenommener Filmbahnabdeckung **18** schließen Sie den Objektivträger sowie durch Druck auf die grünen Entriegelungstasten auch alle drei Filmhalter.

- Ist der Netzschalter **73** eingeschaltet?
- 6** Drehen Sie den Betriebsschalter **3** nach rechts auf Stufe **1** (Vorlauf ohne Licht).

- 4** Den angeschnittenen Filmanfang (Vorspann) führen Sie zwischen der Führungsrolle und der Filmeinführung **4** in den Projektor ein (Perforation vorn).
- Sobald etwa 2 m Film links unter dem Lampenhaus aus dem Projektor herausgelaufen sind, schalten Sie den Projektor mit dem Betriebsschalter **3** aus.
- Ziehen Sie nun am Filmanfang, bis die grüne Einfädeltaste **2** hörbar entriegelt und in die obere Lage springt.
- Film nach Schema über Umlenkrollen **21** führen.
- Befestigen Sie den Filmanfang in der leeren Aufwickelspule und drehen Sie die Spule im Uhrzeigersinn, bis der Film gestrafft ist.

Der Film ist eingefädelt, die Filmvorführung kann beginnen.

- Je nach Filmart drücken Sie die Lichttontaste »OPT« oder die Magnetontaste »MAG«.
- Nach Inbetriebnahme der Projektionslampe drehen Sie den Betriebsschalter **3** nach rechts auf Stufe **2** »Projektion«.
- Stellen Sie die Bildschärfe **5** / Bildstrich **6** und Lautstärke (VOLUME)/Klangfarbe (TONE) ein.

Ende der Filmvorführung/ Filmrückspulung

Der Projektor stoppt automatisch, nachdem das Filmende in den Projektor eingelaufen ist. Die Licht-Verschlussklappe schließt.

- Stellen Sie den Betriebsschalter **3** auf Stufe **1** rechts (Vorlauf ohne Licht) und drücken Sie die grüne Einfädeltaste **2** bis zur Rastung, damit auch das Filmende aus dem Projektor herausläuft.
- Schalten Sie den Betriebsschalter **3** auf »⊙« = Stopp.
Hinweis: Projektionslampe brennt weiter.
- Zum Rückspulen führen Sie das Filmende direkt zur rechten Filmspule und befestigen es darin.
- Drehen Sie den Betriebsschalter **3** nach links auf Stufe **1** (Rücklauf ohne Licht) und ziehen Sie den Schnellrückspulhebel **12**.
- Sobald der Film zurückgespult ist, schalten Sie den Projektor mit dem Betriebsschalter **3** aus.
– Der Schnellrückspulhebel **12** entriegelt sich automatisch.

Wollen Sie anschließend einen weiteren Film vorführen, lassen Sie die Projektionslampe eingeschaltet.

- Die Projektionslampe schalten Sie mit dem Lampenschalter 74 aus.
- Schalten Sie den Projektor nach dem Abkühlen mit dem Netzschalter 73 aus.
- Nehmen Sie die Filmspulen ab.
- Drücken Sie die Entriegeltasten 10 und klappen Sie die Spulenarme ein.

Pflege und Wartung

Vor allen Arbeiten am Projektor Netzstecker ziehen!

Projektionslampe ersetzen

Die Projektionslampe hat eine mittlere Lebensdauer von 250 Stunden Brennzeit. Der Betriebsstundenzähler 71 zeigt die Brennzeit der Projektionslampe an.

(Hinweis: Am 60 Hz-Netz ist die Anzeige um 20% höher. Beispiel: Anzeige 120 Stunden \approx Lampenbrennzeit 100 Stunden).

Die Projektionslampe muß erst erneuert werden, wenn die Helligkeit nicht mehr zufriedenstellend ist.

Halogen-Metalldampf Lampe
Typ HTI 400 W/55 V
Bauer Bestell-Nummer 8 697 570 197.

- Netzstecker ziehen!
 - **Lampe unbedingt abkühlen lassen.**
 - Lampenhausdeckel 19 nach Lösen der Schraube abnehmen.
- Hinweis:**
Bei abgenommenem Lampenhausdeckel 19 ist durch einen Sicherheitsschalter die Netzspannung im Projektor ausgeschaltet.
- Beide Klemmfedern 78 aus den Führungsstiften 79 ziehen und nach oben bzw. nach unten abschwanken.
 - Lampe 81 aus dem Lampenhalter 80 herausnehmen.
 - Obere und untere Steckerrastungen 76 drücken und Lampenstecker 77 herausziehen.
 - Neue Lampe einsetzen:
Zuerst Lampenstecker 77 in den Sockel einstecken.
Beide Klemmfedern 78 zurückdrücken und die Lampe 81 in den Lampenhalter 80 einsetzen (langes Lampenkabel oben).
Lampe mit beiden Klemmfedern 78 wieder verriegeln.

Eine Lampenjustierung ist nicht notwendig.

Hinweis

Auf richtigen Sitz des Lampensteckers 77 und der Lampe 81 im Halter 80 achten.

- Lampenhausdeckel 19 aufsetzen und fest verschrauben.

Tonlampe ersetzen
wie P 8 TS universal.

Projektor reinigen
wie P 8 TS universal.

Technische Daten

(Abweichungen gegenüber P 8 TS universal)

Allgemeines

Vorführgeschwindigkeit:
24 Bilder/s nach DIN 15 577.

Netzanschluß:

220 und 240 V/50–60 Hz.
Umschaltung intern.
Leistungsaufnahme: ca. 720 W.

Projektionslampe

Halogen-Metalldampf Lampe 400 W/55 V.
Lichtstrom: ca. 2000 lm
(mit ISCO Kiptaron 1: 1,2/50 mm).

Antrieb - Filmlauf

Zusätzlicher Lüfter für die Projektionslampe.

2-Flügelblende.

Sonderzubehör

Bauer Überblendeinrichtung

Ihr Projektor ist bereits mit der Buchse 72 zum Anschluß der Bauer Überblendeinrichtung ausgestattet. Dadurch können Sie mit zwei Bauer P 8 T 400-Projektoren eine pausenlose Vorführung durchführen.

- **Transportkoffer**
Bestell-Nummer 8 695 470 229.

Weiteres Sonderzubehör

Lautsprecher, Projektionsobjektive, Winkelspiegel, Anamorphote, Klebepresse, Umroller siehe Bedienungsanleitung P 8 TS universal.

English

Operating elements

1-58 In all these operating elements the Bauer P 8 T 400 is identical with the Bauer P 8 TS universal (see Instruction Manual P 8 TS universal).

The following functional elements of the P 8 TS universal are not incorporated in the P 8 T 400:

Switch 20; stop button 28, and voltage selector 29.

The P 8 T 400 has the following additional operating elements:

- 71 Operating hours counter
- 72 Jack for dissolve unit
- 73 On/off switch
- 74 Lamp switch
- 75 Lamp ignition button
- 76 Power plug hook
- 77 Lamp plug
- 78 Clamping spring
- 79 Guide pin
- 80 Lamp holder
- 81 Metal halide lamp

Safety hints

- The projector must be connected to a grounded safety outlet only.
- Use the original Bauer power cord only.
- Keep all ventilation openings free.
- Open the film gate cover and the lens carrier only when the projector stands still.
- Never look into the lens when the lamp is on.
- Use only original Bauer spare lamps when a lamp has to be exchanged.
- Exchange the lamp only when it has cooled off and when the projector has been disconnected. The lamp is under high tension during the ignition process.
- Use only original Bauer spare parts.

Power connection

(to be operated on AC only)

- The power requirements of your projector are listed on the nameplate 31.

The projector is factory-adjusted for operation on 220 V/50-60 Hz.

In case your local voltage rating is 240 V, make sure to have an **expert** or your Bauer service agent carry out the switch-over.

- Connect the power cord to jack 30 and secure it to the projection table.


On/off switch 73


- »⊙«: Projector is switched **off**.
- »●«: Projector is switched **on**.
(The indicator lamp in the switch 73 lights, the blower runs, and the exciter lamp is on).

Functions of the main operating switch 3


»⊙«-position: Stop = no film run
(light cut-off closed)


Rotation to the **right** = forward run

Position 1:  Forward run without light
(light cut-off closed)

Position 2:  Forward projection
(light cut-off open)

Rotation to the **left** = backward run

Position 1:  Backward run/rewinding
(light cut-off closed)

Position 2:  Backward projection
(light cut-off open)

How to operate the projector lamp

- Switch on the projector by means of the on/off switch 73.
- Turn on the lamp switch 74 (The indicator lamp in the lamp switch 74 lights).
- Briefly depress (maximum 1 second) lamp ignition button 75.

The lamp ignites and will reach full brightness within about 20 seconds.

If the lamp shouldn't ignite on the first attempt, repeat the ignition process after about 5 seconds.

A lamp that has been switched off, but is still hot, can be re-ignited safely only after 30 - 60 seconds.

Hints

The projector lamp can be switched off with the lamp switch 74 only (or with the on/off switch 73). It cannot be switched off however, with the main operating switch 3.

The function »light/no light« is taken over by the light cut-off which is governed by the main operating switch 3. This light cut-off is open only in positions 2 (forward and backward projection) of the main operating switch 3.

It is not advisable to switch off the lamp during a short interruption of projection.

Lacing the film and sound film showing

Proceed according to the white figures ① - ⑥

Trimming and lacing the film

- ① Trim the beginning of the film, using the film trimmer 1.
- ② Depress the green lacing button 2 until it engages.
- Close the film gate cover 18.

With the film gate cover 18 removed close the lens carrier as well as the three film holders by depressing the green buttons.

- Check whether the green ON/OFF switch 73 is on.
- ③ Rotate the main operating switch 3 to the right in position 1 (forward run without light).

- ④ Insert the trimmed leader between the guide roller and the film entrance 4 (perforations on the operator side).

- As soon as about 2 m of film have come out of the opening to the left of the lamphouse switch off the projector with the main operating switch 3.
- Pull at the beginning of the film until the green lacing button 2 pops out with an audible click.
- Now lace the film around the guide rollers 21 as shown in the diagram.
- Attach the beginning of the film to the empty take-up reel and rotate the reel clockwise until the film is tight.

This finishes the lacing and the showing may begin

- According to the type of film laced depress the »OPT« button for optical sound film, or the »MAG« button for magnetic sound film.
- After ignition of the lamp rotate the main operating switch 3 to the right into position 2 »projection«.
- Focus the screen image ⑤, adjust the frameline ⑥ as well as the sound VOLUME and the sound level (TONE).

End of the showing/ Rewinding the film

The projector will stop automatically when the end of the film has passed the film gate. Also the light cut-off will close automatically.

- Rotate the main operating switch 3 to the right into position 1 (forward run without light) and depress the green lacing button 2 until it engages. As a result the end of the film will pass through the projector.
- Set the main operating switch 3 to »⊙« = stop.
Hint: projector lamp remains on.
- For rewinding attach the end of the film to the empty supply reel on the right reel arm.
- Rotate the main operating switch 3 to the left into position 1 (backward run without light) and pull the rapid rewind lever 12.
- When rewinding has finished turn off the main operating switch 3.
- The rapid rewind lever 12 unlocks automatically.

If you then want to show another film right away, do not switch off the projector lamp.

- The projector lamp is switched off with the lamp switch 74.
- Switch off the projector with the ON/OFF switch 73 when it has cooled off.
- Remove the film reel.
- Depress the unlock buttons 10 and fold the reel arms.

Maintenance and Care

Before doing any maintenance work make sure to disconnect the power cord.

The projector lamp life is 250 hours, on an average. The operating hours counter 71 indicates the operating hours of the projector lamp.

(Hint: When connected to 60 Hz the indication of the operating hours counter is 20% too high. Example: Counter shows 120 hours = actual lamp operating time 100 hours).

The projector lamp must be replaced only when its brightness is no longer satisfactory.

Metal halide lamp
Type HTI 400 W/55 V
Bauer part no. 8 697 570 197

- Disconnect the power cord
- **Make sure to let the lamp cool off!**
- Remove the lamphouse cover 19 after loosening the screw.

Hint:

A safety switch ensures that the power supply of the projector is cut off when the lamphouse cover 19 has been removed.

- Pull the two clamping springs 78 out of the guide pins 79 and swing them either up or down.
- Remove the lamp 81 from the lamp holder 80.
- Depress the upper and the lower power plug hook 76 and pull out the lamp plug 77.
- Insert the new lamp:
First insert the lamp plug 77 into the socket.
Press back both clamping springs 78 and insert the lamp 81 into the lamp holder 80 (long cable up).
Lock the lamp with the aid of the two clamping springs 78.

There is no need to adjust the lamp.

Hint:

See to it that the lamp plug 77 and the lamp 81 itself are firmly seated in the holder 80.

- Put on the lamphouse cover 19 and tighten the screw.

Exchange the exciter lamp

as described for the P 8 TS universal.

Clean the projector

as described for the P 8 TS universal.

Technical specifications

(deviations from P 8 TS universal)

General

Running speed:

24 f.p.s. according to DIN 15 577.

Power requirements:

220 and 240 V, 50–60 Hz.

Internal voltage selector switch.

Power consumption: about 720 W.

Projector lamp

Metal halide lamp 400 W/55 V.

Light flux: about 1800 lumens

(with ISCO Kiptaron f/1.2/50 mm lens)

Drive - Film Run

Additional blower for the projector lamp.

Two-blade shutter.

Special accessories

Bauer dissolve unit

With its jack 72 your projector can be connected to the Bauer dissolve unit. This means you can make an uninterrupted film showing with two P 8 T 400 projectors.

Part no. 8 698 870 061.

- **Carry-case**

Part no. 8 695 470 229

Further accessories

Speaker, lenses, rear projection mirror, anamorphic lenses, splicer, rewinder.
See Instructions for P 8 TS universal.

Éléments de commande

1-58 Éléments de commande identiques à ceux du projecteur P 8 TS universal (voir mode d'emploi P 8 TS universal).

Les éléments de commande suivants ne se trouvent pas sur le P 8 T 400: commutateur 20, touche d'arrêt 28 et sélecteur de tension 29.

Le P 8 T 400 possède en plus les éléments de commande suivants:

- 71 Compteur d'heures de fonctionnement
- 72 Douille de connexion pour le dispositif de fondus enchaînés
- 73 Interrupteur du secteur
- 74 Commutateur de lampe
- 75 Touche d'allumage de la lampe
- 76 Arrêt pour fiche
- 77 Fiche pour la lampe
- 78 Ressort de serrage
- 79 Goupille de guidage
- 80 Support de la lampe
- 81 Lampe halogène à vapeur métallique HTI

Branchement au secteur

(seulement pour tension alternative)

- Les valeurs de branchement au secteur se trouvent sur la plaque d'identification de type 31 du projecteur.

Le projecteur a été réglé à l'usine sur 220 V/50-60 Hz.

Pour un branchement sur 240 V, le changement de tension ne devra être exécuté que par un **expert** ou par le **service Bauer**.

- Brancher le câble du secteur à la prise de secteur 30 et le bloquer à la table de projection.

Interrupteur du secteur 73

- »⊙«: Le projecteur est **déconnecté** du secteur.
- »●«: Le projecteur est **branché** au secteur. (La lampe de contrôle dans l'interrupteur du secteur 73 est allumée, le ventilateur tourne, la lampe excitatrice est allumée).


Consignes de sécurité


- Ne brancher le projecteur qu'aux prises de courant avec mise à la terre.
- Utiliser exclusivement le câble secteur Bauer.
- Ne pas bloquer les ouvertures d'aération.
- N'ouvrir le couvercle du canal de film et le porte-objectif que lorsque le projecteur est arrêté.
- Ne pas regarder dans l'objectif quand la lampe est allumée.
- Ne remplacer la lampe que par une lampe Bauer.
- Ne changer la lampe que lorsqu'elle est refroidie et que le projecteur est débranché. La lampe porte une haute tension lors de l'allumage.
- N'utiliser que des pièces détachées d'origine Bauer.

Fonctions du commutateur de service 3


»⊙«-Position: Arrêt = le film ne tourne pas (clapet d'obturation de la lumière fermé).


Tourner vers la **droite** = Marche avant

Cran 1:  Marche avant sans lumière (clapet d'obturation de la lumière fermé).

Cran 2:  Projection avant (clapet d'obturation de la lumière ouvert).

Tourner vers la **gauche** = Marche arrière

Cran 1:  Marche arrière/Réembobinage (clapet d'obturation de la lumière fermé).

Cran 2:  Projection arrière (clapet d'obturation de la lumière ouvert).

Mise en marche de la lampe de projection

- Enclencher le projecteur avec l'interrupteur de secteur 73.
- Enclencher le commutateur de la lampe 74. (La lampe de contrôle dans le commutateur de la lampe 74 s'allume).
- Appuyer brièvement (1 seconde max.) sur la touche d'allumage de la lampe 75.

La lampe s'allume et atteint sa pleine puissance après environ 20 secondes.

Dans le cas où la lampe ne s'allume pas lors du premier essai, appuyer de nouveau après environ 5 secondes.

Quand une lampe est éteinte et encore chaude, il faut attendre entre 30 et 60 secondes pour qu'elle puisse se rallumer sûrement.

Remarques

Il n'est possible d'éteindre la lampe de projection qu'avec le commutateur de la lampe 74 (ou l'interrupteur de secteur 73) mais pas avec le commutateur de service 3.

La fonction »lumière/pas de lumière« est assurée par le clapet d'obturation de la lumière commandé par le commutateur de service 3. Ce clapet n'est ouvert que lorsque le commutateur de service 3 est placé sur les crans 2 (projection avant ou arrière).

Lors d'une brève interruption de la projection, il est recommandé de ne pas éteindre puis allumer de nouveau la lampe de projection.

Introduction du film et projection des films sonores

Voir les chiffres blancs de ❶ - ❸

Découpe et introduction du film

- ❶ Couper l'amorce du film avec le coupeur 1.
- ❷ Appuyer sur la touche verte 2 d'introduction automatique du film jusqu'à l'arrêt.
- Fermer le couvercle du canal de film 18 jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Lorsque le couvercle du canal de film 18 est enlevé, fermer le porte-objectif ainsi que les trois supports du film en appuyant sur les touches vertes de déverrouillage.

- L'interrupteur du secteur 73 d'introduction automatique du film est-il enclenché?
- ❸ Tourner le commutateur de service 3 vers la droite sur le cran 1 (marche avant sans lumière).

❹ Introduire l'amorce du film coupée entre le galet de guidage et la fente d'introduction du film 4 (perforation avant).

- Dès qu'environ 2 mètres de film sont sortis, à gauche en-dessous du couvercle de la lampe, arrêter le projecteur à l'aide du commutateur de service 3.
- Tirer maintenant au début du film jusqu'à ce que l'on entende la touche d'introduction verte 2 se déverrouiller et sauter dans sa position supérieure.
- Guider le film sur les galets de renvoi 21 d'après le schéma.
- Fixer le début du film dans la bobine réceptrice vide et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le film soit raide.

Le film est introduit, la projection peut commencer

- Selon le type de film, appuyer sur la touche son optique »OPT« ou sur la touche son magnétique »MAG«.
- Après la mise en marche de la lampe de projection, tourner le commutateur de service 3 vers la droite sur le cran 2 »Projection«.
- Régler la netteté de l'image ❺ / le cadrage ❻ et le volume (VOLUME)/la tonalité (TONE).

Fin de la projection/ réembobinage du film

Le projecteur s'arrête automatiquement dès que la fin du film arrive. Le clapet d'obturation de la lumière se ferme.

- Mettre le commutateur de service 3 sur le cran 1 à droite (marche avant, sans lumière) et enfoncer la touche verte 2 d'introduction jusqu'à ce qu'elle s'enclenche, afin que la fin du film sorte du projecteur.
- Mettre le commutateur de service 3 sur »❹« = stop.
Remarque: La lampe de projection reste allumée.
- Pour le réembobinage, guider la fin du film directement vers la bobine droite et la fixer dedans.
- Tourner le commutateur de service 3 vers la gauche sur le cran 1 (marche arrière sans lumière) et tirer le levier de réembobinage rapide 12.
- Une fois le film réembobiné, arrêter le projecteur à l'aide du commutateur de service 3.
Le levier de réembobinage rapide 12 se déverrouille automatiquement.

Si vous voulez projeter immédiatement un autre film, laisser la lampe allumée.

- Eteindre la lampe avec le commutateur de lampe 74.
- Déconnecter le projecteur après refroidissement avec l'interrupteur du secteur 73.
- Enlever les bobines.
- Appuyer sur les touches de déverrouillage 10 et fermer les bras porte-bobine.

Soins et entretien

Avant toute manipulation du projecteur, débrancher la prise de courant!

Changement de la lampe de projection

La durée moyenne de cette lampe est de 250 heures d'éclairage. Le compteur d'heures de fonctionnement 71 indique les heures d'éclairage de la lampe.

Remarque: En cas d'utilisation du projecteur sur une fréquence de 60 Hz, l'indication du compteur d'heures est de 20% plus élevée.

Exemple: Indication 120 heures \approx 100 heures d'éclairage de la lampe.

Il ne faut remplacer la lampe que lorsque la luminosité n'est plus satisfaisante.

Lampe halogène à vapeur métallique
Type HTI 400 W/55 V
No. référence Bauer 8 697 570 197.

- Débrancher le câble du secteur!
- **Il est impératif de laisser refroidir la lampe.**
- Après avoir dévissé la vis, enlever le couvercle du boîtier de la lampe 19.

Remarque: Quand le couvercle du boîtier de la lampe 19 est enlevé, le courant est coupé à l'intérieur du projecteur par un interrupteur de sécurité.

- Retirer les deux ressorts de serrage 78 des goupilles de guidage 79 et les écarter vers le haut ou le bas.
- Enlever la lampe 81 du support de la lampe 80.
- Appuyer sur les arrêts pour fiche 76 et retirer la fiche de la lampe 77.
- Mise en place de la nouvelle lampe: remettre tout d'abord la fiche de la lampe 77 dans le socle. Repousser les deux ressorts de serrage 78 et placer la lampe 81 dans le support de la lampe 80 (le long câble de lampe au-dessus). Reserrer la lampe avec les deux ressorts de serrage 78.

Il n'est pas nécessaire d'ajuster la lampe.

Remarque:

Vérifier si la fiche de la lampe 77 et de la lampe 81 sont bien placées dans le support 80.

- Remettre le couvercle du boîtier de la lampe 19 et bien le visser.

Changement de la lampe excitatrice

Comme sur le P 8 TS universel.

Nettoyage du projecteur

Comme sur le P 8 TS universel.

Caractéristiques techniques

(Différentes du P 8 TS universel)

En général:

Vitesse de projection:

24 images/seconde selon DIN 15 577.

Branchement au secteur:

220 et 240 V/50-60 Hz commutable.
Changement de tension interne.
Consommation: environ 720 W.

Lampe de projection

Lampe halogène à vapeur métallique
HTI 400 W/55 V.
Flux lumineux: environ 2000 lm
(avec ISCO kiptaron 1 : 1,2/50 mm).

Entraînement - Déroulement du film

Ventilateur supplémentaire pour la lampe de projection.

Obturateur à deux pôles.

Accessoire spécial:

Dispositif de fondu enchaîné Bauer

Votre projecteur est équipé de la douille 72 qui permet le branchement du dispositif de fondu enchaîné Bauer. De cette manière, vous avez la possibilité avec deux projecteurs Bauer P 8 T 400 de faire une projection sans arrêt.

No. de référence 8 698 870 061.

Valise de transport

No. de référence 8 695 470 229.

Autres accessoires spéciaux

Haut-parleurs, objectifs, miroirs d'angle, anamorphoseurs, colleuse, enrouleuse.
Voir le mode d'emploi P 8 TS universel.

Italiano

Elementi di comando

1-58 Elementi di comando uguali al proiettore Bauer P 8 TS universal (vedere Istruzioni per l'uso P 8 TS universal).

I seguenti elementi di comando non sono presenti sul P 8 T 400: Commutatore 20, tasto stop 28 e il cambiatensioni 29.

I seguenti elementi di comando sono invece presenti in via supplementare sul P 8 T 400:

- 71 Contatore ore di funzionamento
- 72 Boccole d'attacco dispositivo per proiezioni continuate
- 73 Interruttore di rete
- 74 Interruttore lampada
- 75 Tasto di accensione lampada
- 76 Arresti a spina
- 77 Spinotti lampada
- 78 Molle d'arresto
- 79 Spinotto di guida
- 80 Portalampada
- 81 Lampada a vapore alogeno-metallico

Allacciamento alla rete

(Adatto solo per corrente alternata)

- I valori di allacciamento alla rete sono riportati sulla targhetta 31.

Il proiettore è stato predisposto in fabbrica su 220 V/50-60 Hz.

Con una tensione di rete di 240 V far operare la commutazione **solamente da un tecnico** oppure tramite il Servizio Clientela della Bauer.

- Allacciare il cavo di rete alla presa 30 e fissarlo al tavolo di proiezione.

Interruttore di rete 73

- »⊙«: Il proiettore è **spento**.
- »●«: Il proiettore è **acceso**.
(La spia di controllo nell'interruttore 73 è illuminata, l'aeratore gira, la lampada di lettura ottica del sonoro è accesa).


Avvertenze di sicurezza


- Il proiettore deve venir allacciato solo a prese con contatto di terra.
- Usare solamente cavi di allacciamento originali Bauer.
- Tenere sgombre tutte le aperture di area-zione.
- Aprire lo sportellino della pellicola e il supporto dell'obiettivo solo a proiettore fermo.
- In caso di sostituzione della lampada, impiegare solo ricambi originali Bauer.
- Eseguire la sostituzione della lampada solo quando essa è raffreddata e il cavo di rete staccato - accendendo, la lampada è sotto alta tensione.
- Impiegare solamente ricambi originali Bauer.

Funzioni del selettore d'esercizio 3


Posizione »⊙«: Stop = il film non scorre (l'otturatore ottico è chiuso)

Girando a **destra** = Azionamento in avanti

Scatto 1:  Azionamento in avanti senza luce (otturatore ottico chiuso)

Scatto 2:  Proiezione in avanti (otturatore ottico aperto)

Girando a **sinistra** = Azionamento invertito

Scatto 1:  Corsa indietro/riavvolgimento (otturatore ottico chiuso)

Scatto 2:  Proiezione invertita (otturatore ottico aperto).

Messa in funzione della lampada di proiezione

- Accendere il proiettore mediante l'interruttore di rete 73.
- Accendere l'interruttore della lampada 74. (S'illumina la spia di controllo nell'interruttore 74 stesso.)
- Premere brevemente (**max. 1 secondo!**) il tasto d'accensione della lampada 75.

La lampada si accende, raggiungendo dopo circa 20 secondi la sua completa luminosità.

Qualora la lampada non si accendesse al primo tentativo, la procedura d'accensione può venir ripetuta dopo circa 5 secondi.

Quando una lampada spenta e' ancora calda, essa può venir riaccesa con sicurezza solo dopo 30 - 60 secondi.

Avvertenze

La lampada di proiezione può venir spenta solo tramite l'interruttore 74 (oppure interruttore di rete 73), però mai mediante il selettore d'esercizio 3.

La funzione »con luce/senza luce« viene determinata dall'otturatore ottico comandato dal commutatore 3. (Esso si trova aperto solo su 2 scatti del commutatore 3 (Proiezione in avanti e invertita).

Durante una breve interruzione della proiezione è consigliabile di non spegnere la lampada di proiezione per poi doverla riaccendere.

Introduzione della pellicola e proiezione di film sonori

In corrispondenza ai numeri bianchi ① - ⑥

Sagomatura e introduzione pellicola

- ① Sagomare l'inizio del film a mezzo della trancia 1.
- ② Premere il tasto verde d'introduzione 2, per l'introduzione automatica del film, fino a che ingrani.
- Chiudere fino allo scatto la copertura 18 del canale di scorrimento film.

Qualora sia stata tolta la copertura canale scorrimento film 18, chiudere il portaobiettivo come pure, premendo sul tasto verde di sbloccaggio, anche le altre tre condutture pellicola.

- È acceso l'interruttore di rete 73?
- ③ Girare in avanti il commutatore 3 sullo scatto 1 (corsa in avanti senza luce).

④ Il capo sagomato del film (coda iniziale) va infilato tra il rullino di guida e l'introduzione pellicola 4 (perforazione sul davanti).

- Non appena siano usciti circa 2 m di pellicola dalla parte sinistra sotto la sede della lampada del proiettore, spegnere il proiettore mediante il commutatore 3.
- Tirare ora il capo del film fino a che non si senta chiaramente sbloccarsi il tasto verde d'introduzione 2, il quale salta in su sulla posizione superiore.
- In base allo schema condurre il film attorno al rullino di guida 21.
- Fissare il capo del film alla bobina avvolgitrice vuota, girandola in senso orario fino a quando il film non sia ben teso.

Il film è stato introdotto, ha inizio la proiezione.

- Secondo il tipo di film, premere il lettore ottico »OPT« oppure quello magnetico »MAG«.
- Ad avvenuta accensione della lampada di proiezione, girare verso destra il commutatore 3 sullo scatto 2 »Proiezione«.
- Regolare la messa a fuoco ⑤ /l'inquadratura ⑥ il volume (VOLUME)/e il tono (TONE).

Fine della proiezione/riavvolgimento del film

Lo stop del proiettore è automatico, non appena la coda finale del film è entrata nel proiettore. L'otturatore ottico si chiude.

- Mettere il commutatore 3 sullo scatto 1 di destra (corsa in avanti senza luce) e premere fino allo scatto d'innesto il **tasto verde d'introduzione 2**, affinché esca dal proiettore anche la coda finale del film.
- Commutare il commutatore su »⊗« = Stop.
Avvertenza:
La lampada di proiezione rimane accesa.
- Per il riavvolgimento tirare direttamente il capo finale del film alla bobina svolgitrice sulla destra e indi fissarvelo.
- Girare verso sinistra sullo scatto 1 (marcia indietro senza luce) il commutatore 3, tirando la levetta 12 del riavvolgimento rapido.
- Non appena il film è stato riavvolto, spegnere il proiettore mediante il commutatore 3.
- La levetta 12, per il riavvolgimento rapido si sgancia automaticamente.

Qualora si intenda continuare la proiezione con un altro film, lasciare accesa la lampada di proiezione.

- La lampada di proiezione va spenta mediante l'interruttore 74.
- Dopo il suo raffreddamento, spegnere anche il proiettore mediante l'interruttore di rete 73.
- Togliere le bobine.
- Premere i tasti di bloccaggio 10 e piegare i bracci portabobine.

Cura e manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro al proiettore togliere il cavo di rete!

Sostituzione della lampada di proiezione

La lampada di proiezione ha una durata media di 250 ore di lavoro. Il contatore 71 delle ore d'esercizio indica il tempo di accensione della lampada di proiezione.

(Avvertenza: Ad una tensione di rete con 60 Hz l'indicazione è maggiorata del 20%. Esempio: Indicazione 120 ore = tempo reale d'accensione 100 ore).

La lampada deve venir sostituita solo quando la sua luminosità non è più soddisfacente.

Lampada a vapori alogeno-metallici tipo HTI 400 W/55 V
Bauer No. d'ord. 8 697 570 197.

- Togliere la spina dalla rete!
 - **Immaneabilmente lasciar raffreddare la lampada.**
 - Dopo aver allentato la vite, togliere la copertura della lampada 19.
- Avvertenza:**
Quando vien tolta la copertura 19 un interruttore di sicurezza interrompe la tensione di rete nel proiettore.
- Togliere dalle guide 79 entrambe le molle di ritegno 78 e girarle rispettivamente verso l'alto e verso il basso.
 - Togliere la lampada 81 dal portalampe 80.
 - Premere l'arresto a spina superiore che quello inferiore 76 e sfilare la spina della lampada 77.
 - Inserire la nuova lampada:
Infilare per prima la spina della lampada 77 nello zoccolo.
Richiudere le molle di ritegno 78 e inserire la lampada 81 nel portalampe 80 (cavo lungo in alto).
Ribloccare la lampada mediante le due molle di ritegno 78.

Non è necessaria un'ulteriore messa a punto della lampada.

Avvertenza:

Fare attenzione ad un giusto inserimento della spina 77 come pure della lampada 81 nel suo portalampe 80.

- Rimettere al suo posto la copertura della lampada 19, tirando bene la vite.

Sostituzione della lampada di lettura ottica
come per il P 8 TS universal.

Pulizia del proiettore
come per il P 8 TS universal.

Accessori speciali

Dispositivo Bauer per proiezioni continuate

Mediante la boccola 72 questo proiettore è già predisposto all'allacciamento di un dispositivo Bauer per la proiezione continuata. Grazie a ciò è possibile eseguire con due proiettori Bauer P 8 T 400 una proiezione senza soste.

No. d'ordin. Bauer 8 698 870 061

- **Valigetta di trasporto**
No. d'ordin. 8 695 470 229.

Altri accessori speciali

Altoparlanti, obiettivi da proiezione, specchi angolari, anamorfici, incollatrici, riavvolgitori vedere Istruzioni per l'uso del P 8 universal TS.

Dati tecnici

(differenze rispetto al P 8 TS universal).

Generalità

Velocità di proiezione:
24 fotogrammi/s secondo DIN 15 577.

Allacciamento rete:

220 e 240 V/50-60 Hz.
Commutazione interna.
Potenza assorbita: ca. 720 W.

Lampada di proiezione

a vapori alogeno-metallici 400 W/55 V.
Fascio luminoso: ca. 2000 lm
(con ISCO Kiptaron 1 : 1,2/50 mm).

Motore - Scorrimento film

Aeratori supplementari per la lampada di proiezione.

Otturatore a doppia ventola.

Bedieningselementen

1-58 Dezelfde bedieningselementen als bij de Bauer P 8 TS universal (zie de gebruiksaanwijzing van de P 8 TS universal).

De volgende bedieningselementen treft u op de P 8 T 400 niet aan: overschakelaar 20, stoptoets 28 en spanningskiezer 29.

De P 8 T 400 is voorzien van de volgende extra bedieningselementen:

- 71 Bedrijfsurenteller
- 72 Aansluitbus voor overvloeiaapparaat
- 73 Netschakelaar
- 74 Lampschakelaar
- 75 Toets voor het ontsteken van de lamp
- 76 Stekervergrendeling
- 77 Lampsteker
- 78 Klemveer
- 79 Geleidepen
- 80 Lamphouder
- 81 Halogeen-metaaldamplamp

Aansluiten op het lichtnet

(uitsluitend op wisselstroom !)

- De aansluitgegevens voor uw projector vindt u op het typeplaatje 31.

De projector is in de fabriek ingesteld op 220 V/ 50-60 Hz.

Wanneer de spanning van het lichtnet 240 V bedraagt, dan mag de projector uitsluitend door een vakman of door Bauer worden overgeschakeld.

- Sluit het netsnoer op aansluiting 30 aan en bevestig het stevig aan de projectortafel.

Netschakelaar 73

- »⊙«: De projector is **uitgeschakeld**.
- »●«: De projector is **ingeschakeld**.
(Het controlelampje in de netschakelaar 73 brandt, de ventilator draait en het geluidslampje brandt).


Veiligheidswenken


- De projector mag uitsluitend op een wandkontaktdoos met randaarde worden aangesloten.
- Gebruik uitsluitend het originele Bauer aansluitsnoer.
- Alle ventilatiesleuven dienen volkomen vrij te worden gehouden.
- Het deksel van de filmbaan en de objectiefhouder uitsluitend bij stilstaande projector openen.
- Bij ingeschakelde lamp niet in het objectief kijken.
- De projectielamp uitsluitend door een originele Bauer projectielamp vervangen.
- De lamp uitsluitend vervangen wanneer deze is afgekoeld en de steker uit het stopcontact is getrokken; bij het ontsteken staat de lamp onder hoogspanning!
- Gebruik uitsluitend originele Bauer reserve-onderdelen.

Standen van de hoofdschakelaar 3


Stand »⊙«: Stop = geen filmtransport (afsluitklepje voor het licht is gesloten)


Naaar **rechts** draaien = vooruit

Stand 1:  Filmtransport vooruit zonder licht (afsluitklepje voor het licht gesloten)

Stand 2:  Projectie vooruit (afsluitklepje voor het licht geopend)

Naar **links** draaien = achteruit

Stand 1:  Filmtransport achteruit/terugspoelen (afsluitklepje voor het licht gesloten)

Stand 2:  Projectie achteruit (afsluitklepje voor het licht geopend)

In gebruik nemen van de projectielamp

- Schakel de projector d.m.v. de netschakelaar 73 in.
- Schakel de lampschakelaar 74 in. (Het controlelampje in de lampschakelaar 74 gaat branden).
- Druk de toets 75 voor het ontsteken van de lamp kort (maximaal 1 seconde) in.

De lamp gaat branden en bereikt na ongeveer 20 seconden zijn volle lichtopbrengst.

Wanneer de lamp bij de eerste maal niet gaat branden, dan kan het ontsteken na ongeveer 5 seconden worden herhaald.

Een uitgeschakelde en nog hete lamp mag pas na 30 tot 60 seconden opnieuw worden ontstoken.

Wenken

De projectielamp kan alleen met de lampschakelaar 74 (of de netschakelaar 73) worden uitgeschakeld, niet met de hoofdschakelaar 3.

Het afsluitklepje voor het licht zorgt voor licht en donker en wordt door de hoofdschakelaar 3 gestuurd. Het klepje is alleen in de standen 2 (projectie vooruit of achteruit) van de hoofdschakelaar 3 geopend.

Bij een korte onderbreking van de projectie verdient het aanbeveling om de projectielamp niet uit te schakelen en opnieuw te ontsteken.

Inleggen van de film en projectie met geluid

In volgorde van de witte nummers ❶ - ❺

Film schuin afsnijden en inleggen

- ❶ Met het filmsnijmesje 1 het begin van de film schuin afsnijden.
- ❷ Druk de groene filminlegtoets 2 geheel in.
- Sluit het deksel van de filmbaan 18 tot het inklikt.

Bij verwijderd deksel 18 van de filmbaan sluit u de objectieffhouder en - d.m.v. een druk op de groene ontgrendelingen - alle drie de filmhouders.

- Is de netschakelaar 73 ingeschakeld?
- ❸ Draai de hoofdschakelaar 3 naar rechts in stand 1 (vooruit zonder licht).

- ❹ Het schuin afgesneden begin van de film (aanloopstrook) schuift u tussen de geleiderol en de filminleg 4 in de projector (perforatie naar u toe).
- Wanneer er ongeveer 2 m film links onder het lamphuis uit de projector is gekomen, schakelt u de projector d.m.v. de hoofdschakelaar 3 uit.
- Trek nu aan het uiteinde van de film tot de groene inlegtoets 2 weer omhoog springt.
- Leg de film volgens het schema over de geleiderollen 21.
- Bevestig het begin van de film aan de kern van de lege opwikkelspoel en draai de spoel in de richting van de wijzers van de klok tot de film strak gespannen is.

De film is ingelegd, de voorstelling kan beginnen

- Al naar het geluidssysteem van de film drukt u de toets »OPT« voor optisch geluid of »MAG« voor magnetisch geluid in.
- Na het in gebruik nemen van de projectielamp draait u de hoofdschakelaar 3 naar rechts in stand 2 »projectie«.
- Nu stelt u de beeldscherpte ❺ /kaderlijn ❻ en volume (VOLUME)/klankkleur (TONE) in.

Einde van de filmvoorstelling - Terugspoelen van de film

De projector stopt vanzelf wanneer het eind van de film in de projector is verdwenen. Het afsluitklepje voor het licht wordt automatisch gesloten.

- Draai de hoofdschakelaar 3 naar rechts in stand 1 (vooruit zonder licht) en **druk de groene filminlegtoets 2 geheel in**, zodat het einde van de film weer uit de projector te voorschijn komt.
- Draai de hoofdschakelaar 3 in de stand »⊗« = stop. De projectielamp blijft branden.
- Om de film terug te spoelen bevestigt u het uiteinde direct aan de rechter filmspoel.
- Draai de hoofdschakelaar 3 naar links in stand 1 (achteruit zonder licht) en trek aan het hendeltje 12.
- Zodra de film is teruggespoeld, schakelt u de projector met de hoofdschakelaar 3 uit. - Het hendeltje 12 wordt automatisch ontgrendeld.

Wanneer u nog een film wilt projecteren, laat de projectielamp dan branden.

- De projectielamp schakelt u met de lampschakelaar 74 uit.
- De projector schakelt u, nadat deze is afgekoeld, met de netschakelaar 73 uit.
- Verwijder de filmspoelen.
- Druk de toetsen 10 ter ontgrendeling van de spoelarmen in en klap de spoelarmen naar binnen.

Onderhoud

Bij alle werkzaamheden aan de projector eerst de steker uit het stopcontact trekken!

Projectielamp vervangen

De projectielamp heeft een gemiddelde levensduur van 250 branduren. De bedrijfsurenteller 71 geeft het aantal branduren van de projectielamp aan.

Opmerking: Bij 60 Hz geeft de teller 20% te veel aan. Voorbeeld: Tellerstand 120 uur = 100 branduren van de lamp.

De projectielamp dient pas te worden vervangen, wanneer de lichtopbrengst te wensen over laat.

Halogeen-metaaldamplamp,
type HTI 400 W/55 V
Bauer bestelnummer 8 697 570 197.

- Steker uit het stopcontact trekken!
- **De lamp eerst laten afkoelen.**
- Het deksel 19 van het lamphuis na het losdraaien van de schroef verwijderen.

Opmerking:

Wanneer het deksel 19 van het lamphuis is verwijderd, is de netspanning in de projector d.m.v. een beveiligingsschakelaar uitgeschakeld.

- De beide klemveren 78 uit de geleidedeppen 79 trekken en naar boven resp. naar beneden wegdraaien.
- De lamp 81 uit de houder 80 trekken.
- De bovenste en onderste stekervergrendeling indrukken en de lampsteker 77 wegtrekken.
- Nieuwe lamp aanbrengen:
Eerst de lampsteker 77 in de sokkel steken. De beide klemveren 78 terugdrukken en de lamp 81 in de houder 80 aanbrengen (lange lampkabel naar boven).
De lamp met de beide klemveren 78 weer vastzetten.

Justage van de lamp is niet vereist.

Opmerking:

Let op de juiste stand van de lampsteker 77 en de lamp 81 in de houder 80.

- Deksel 19 van het lamphuis aanbrengen en stevig vastschroeven.

Geluidslampje vervangen

Evenals bij de P 8 TS universal.

Projector schoonmaken

Evenals bij de P 8 TS universal.

Technische gegevens

(voor zover deze van de P 8 TS universal afwijken)

Algemeen

Projectiesnelheid:
24 beelden per seconde volgens DIN 15 577.

Lichtmetaansluiting:

220 en 240 V/50-60 Hz.
Interne overschakelaar.
Opgenomen vermogen: ca. 720 W.

Projectielamp

Halogeen-metaaldamplamp 400 W/55 V.
Lichtstroom: ca. 2000 lm
(met ISCO Kiptaron 1 : 1,2/50 mm).

Aandrijving - filmtransport

Extra ventilator voor het koelen van de projectielamp.

Vlinder met 2 bladen.

Speciale accessoires

Bauer overvloeiaaparaat

Via de aansluitbus 72 kan uw projector op het Bauer overvloeiaaparaat worden aangesloten. Met behulp van dit apparaat en twee Bauer P 8 T 400 projectoren kunt u filmvoorstellingen zonder pauze organiseren.

Bestelnummer 8 698 870 061.

- **Projectorkoffer**

Bestelnummer 8 695 470 229.

Verdere accessoires

Luidsprekers, projectie-objectieven, hoekspiegels, anamorfoten, plakpers, omroller.
Zie de gebruiksaanwijzing van de P 8 TS universal.

Elementos de control

1-58 Elementos de control idénticos al proyector Bauer P 8 TS universal (vea instrucciones para el uso del P 8 TS universal).

No van incorporados en el P 8 T 400 los elementos de control siguientes:
Conmutador 20, tecla de paro 28 y selector de tensión 29.

El P 8 T 400 dispone adicionalmente de los mandos y elementos siguientes:

- 71 Contador de horas de servicio
- 72 Hembrilla para el dispositivo de fusión de imágenes
- 73 Interruptor de red
- 74 Interruptor de lámpara
- 75 Tecla de encendido de lámpara
- 76 Trinquete de retención del conector
- 77 Conector de lámpara
- 78 Muelle de retención
- 79 Espiga de guía
- 80 Soporte de lámpara
- 81 Lámpara de halógeno de vapor metálico

Advertencias de seguridad

- El proyector no debe conectarse más que a enchufes con puesta a tierra (bases de enchufe Schuko).
- Utilizar exclusivamente el cable de red original Bauer.
- Mantener despejadas todas las ranuras de ventilación.
- No abrir la tapa del canal del film o el portaobjetivo más que estando parado el proyector.
- No mirar por el objetivo estando encendida la lámpara.
- Sustituir la lámpara exclusivamente por una lámpara de repuesto Bauer original.
- No realizar el cambio de lámpara más que estando fría la lámpara y desconectado el aparato de la red - la lámpara lleva alta tensión de encendido.
- Utilizar exclusivamente repuestos originales Bauer.

Conexión a la red

(sólo puede funcionar con tensión alterna!)

- Los valores de conexión a red de su proyector, los encontrará Vd. en la placa de características 31.

El proyector sale de fábrica ajustado para 220 V/50-60 Hz.

Para red de 240 V ha de ser cambiada **por un especialista** o por el servicio técnico Bauer la tensión en el interior del proyector.

- Enchufe el cable de red en la base de enchufe 30 y asegúrelo en la mesa de proyección.


Interruptor de red 73


- »⊙«: El proyector está **desconectado**.
- »●«: El proyector está **conectado**.
(La lámpara piloto en el interruptor de red 73 está encendida, el ventilador está funcionando, la lámpara excitadora está encendida.)

Funciones del conmutador de marcha 3


Posición »⊙«: paro = la película no marcha (obturador de luz cerrado)


Giro a la **derecha** = marcha adelante

Posición 1:  marcha adelante de la película sin luz (obturador de luz cerrado)

Posición 2:  proyección marcha adelante (obturador de luz abierto)

Giro a la **izquierda** = marcha atrás

Posición 1:  marcha atrás/rebobinado (obturador de luz cerrado)

Posición 2:  proyección marcha atrás (obturador de luz abierto)

Puesta en servicio de la lámpara de proyección

- Conecte el proyector por medio del interruptor de red 73.
- Conecte la lámpara por medio del interruptor 74. (La lámpara piloto en el interruptor de lámpara 74 se ilumina.)
- Pulse brevemente (**durante 1 segundo como máximo**) la tecla de encendido de la lámpara 75.

La lámpara se enciende y alcanza su plena intensidad luminosa a los 20 segundos aproximadamente.

Si la lámpara no enciende a la primera, el proceso de encendido se puede repetir al cabo de unos 5 segundos.

Si una lámpara ha sido apagada y está aún caliente, no se puede volver a encender hasta pasados unos 30 - 60 segundos.

Advertencias

La lámpara de proyección se puede conectar exclusivamente por medio del interruptor de lámpara 74 (o el interruptor de red 73), pero no por medio del conmutador de marcha 3.

De la función »luz/sin luz« se encarga el obturador de luz controlado por el conmutador de marcha 3. Este obturador no está abierto más que en las dos posiciones »2« (proyección marcha adelante o atrás) del conmutador de marcha 3.

Si se interrumpe la proyección por corto tiempo solamente, no es recomendable desconectar y volver a encender la lámpara de proyección.

Enhebrado de la película y proyección de películas sonoras

Proceda siguiendo el orden de las cifras ① - ⑥ de color blanco.

Recortar y enhebrar la película

- ① Recorte con el cortador de film 1 el cebo del principio de la película.
- ② Pulse la tecla verde 2 para enhebrado automático de la película hasta que se enclave.
- Cierre la tapa del canal del film 18 hasta que se enclave.

Estando quitada la tapa del canal del film 18, cierre el portaobjetivo y, pulsando las teclas verdes de desbloqueo, también los tres portapelículas.

- ¿Está conectado el interruptor de red 73?
- ③ Gire el conmutador de marcha 3 hacia la derecha, a la posición 1 (marcha adelante sin luz).

④ Inserte el comienzo recortado del film (cebo) entre los rodillos de guía y el canal de enhebrado 4 del proyector (perforación por delante).

- En cuanto a la izquierda, por debajo del compartimiento de lámpara del proyector, hayan salido unos 2 m de film, desconecte el proyector por medio del conmutador de marcha 3.
- Tire ahora del extremo del film hasta que oiga desbloquearse y vea saltar hacia fuera la tecla verde de enhebrado 2.
- Introduzca el film entre los rodillos de guía 21 en la forma indicada en el esquema.
- Enganche el comienzo recortado del film en la bobina vacía de recepción y gire esta bobina en sentido de las agujas del reloj hasta que el film esté tirante.

La película está enhebrada, la proyección puede empezar

- Según el tipo de película, pulse la tecla para el sonido óptico »OPT« o la tecla para el sonido magnético »MAG«.
- Una vez funcionando la lámpara de proyección, gire el conmutador de marcha 3 hacia la derecha, a la posición 2 »Proyección«.
- Gradúe el enfoque ⑤ /encuadre ⑥ y volumen (VOLUME)/tono (TONE).

Fin de la proyección/ rebobinado de la película

El proyector se para automáticamente al haber entrado el extremo final de la película en el proyector. El obturador de luz se cierra.

- Sitúe el conmutador de marcha 3 en la posición 1 derecha (marcha adelante sin luz) y **pulse la tecla verde de enhebrado 2** hasta que se enclave, para que salga del proyector también el final de la película.
- Sitúe el conmutador de marcha 3 en »⊗« = paro.
Advertencia:
La lámpara de proyección sigue encendida.
- Para rebobinar, pase la cola final de la película directamente a la bobina de la derecha y engánchela en ella.
- Gire el conmutador de marcha 3 hacia la izquierda, a la posición 1 (marcha atrás sin luz), y tire hacia fuera la palanca de rebobinado rápido 12.
- En cuanto esté rebobinada la película, desconecte el proyector por medio del conmutador de marcha 3.
- La palanca de rebobinado rápido 12 se desbloquea automáticamente.

Si a continuación desea Vd. proyectar otra película, deje encendida la lámpara de proyección.

- Desconecte la lámpara de proyección con el interruptor de lámpara 74.
- Desconecte el proyector, una vez que se haya enfriado, por medio del interruptor de red 73.
- Saque las bobinas.
- Pulse las teclas de desbloqueo 10 y pliegue los brazos portabobinas.

Limpeza y entretenimiento

Antes de empezar con cualquier trabajo en el proyector, ¡quite el enchufe de red!

Sustituir la lámpara de proyección

La lámpara de proyección tiene una vida media de 250 horas de servicio. El contador de horas de servicio 71 indica el tiempo que ha estado encendida la lámpara de proyección.

(Nota: En la red de 60 Hz, la lectura es un 20% mayor.

Ejemplo:

Lectura 120 horas \approx 100 horas de servicio de la lámpara).

La lámpara de proyección tiene que ser sustituida cuando deje de ser satisfactoria su luminosidad.

Lámpara de halógeno de vapor metálico tipo HTI 400 W/55 V
Número de pedido Bauer 8 697 570 197.

- ¡Sacar el enchufe de red!
- **Es indispensable esperar a que se enfríe la lámpara.**
- Aflojar el tornillo y quitar la tapa del compartimiento de lámpara 19.

Nota:

Estando quitada la tapa del compartimiento de lámpara 19, por medio de un interruptor de seguridad queda desconectada la tensión de red del proyector.

- Sacar ambos muelles de retención 78 de las espigas de guía 79 y girarlos hacia arriba o hacia abajo.
- Sacar la lámpara 81 del soporte de lámpara 80.
- Oprimir los trinquetes de retención del conector 76 y sacar el conector de la lámpara 77.
- Colocar la nueva lámpara:
Primero enchufar el conector 77 de la lámpara en el zócalo.
Retener atrás los muelles de retención 78 y colocar la lámpara 81 en el soporte de lámpara 80 (cable largo de la lámpara hacia arriba).
Volver a sujetar la lámpara por medio de los dos muelles de retención 78.

No es necesario ajustar la lámpara.

Nota:

Prestar atención a que el conector de lámpara 77 y la lámpara 81 asienten correctamente en el soporte 80.

- Colocar la tapa del compartimiento de lámpara 19 y atornillarla bien.

Sustituir la lámpara excitadora como en el P 8 TS universal.

Limpiar el proyector como en el P 8 TS universal.

Características técnicas

(variaciones en comparación con el modelo P 8 TS universal).

Datos generales

Velocidad de proyección
24 i.p.s. según DIN 15 577.

Conexión a red:

220 y 240 V/50-60 Hz.
Cambio de tensión en el interior.
Consumo: aprox. 720 W.

Lámpara de proyección

Lámpara de halógeno de vapor metálico
400 W/55 V.
Flujo lumínico: aprox. 2000 lm
(con ISCO Kiptaron 1 : 1,2/50 mm).

Accionamiento - transporte del film

Ventilador adicional para la lámpara de proyección.

Obturador de 2 aletas.

Accesorios especiales

Dispositivo Bauer de fusión de imágenes

Su proyector viene ya provisto de una hembrilla 72 para enchufar el dispositivo Bauer de fusión de imágenes. De este modo puede Vd. proyectar sin interrupción, utilizando dos proyectores Bauer P 8 T 400.

Número de pedido Bauer 8 698 870 061.

- **Maletín de transporte**
Número de pedido 8 695 470 229

Otros accesorios especiales

Altavoces, objetivos de proyección, espejos angulares, objetivos anamorfóticos, empalmadora, rebobinador - vea instrucciones de manejo del P 8 TS universal.

Betjeningselementer

1-58 Samme betjeningselementer som hos projektoren Bauer P 8 TS universal (se betjeningsvejledningen for P 8 TS universal).

Følgende betjeningselementer findes **ikke** hos P 8 T 400:

Omskifteren **20**, stopknappen **28** og netspændingsvælgeren **29**.

Følgende betjeningselementer findes kun hos P 8 T 400:

- 71 Driftstidstæller
- 72 Bøsning til overblændingsindretning
- 73 Netafbryder
- 74 Lampeafbryder
- 75 Knap til tænding af lampen
- 76 Raster for stikkontakt
- 77 Lampestikkontakt
- 78 Klemfjeder
- 79 Føringsstift
- 80 Lampeholder
- 81 Halogen-metal dampære

Nettilslutning

(kun egnet til vekselstrøm !)

- De mulige netspændinger for Deres projektor findes på typeskiltet **31**.

Projektoren er fra fabrikens side indstillet på 220 V/50-60 Hz.

Ved 240 V netspænding skal den interne spændingsomskiftning **udelukkende** foretages af en **fagmand** eller af en Bauer-service-afdeling.

- Netkablet tilsluttes bøsning **30** og sikres ved fastgøring til projektionsbordet.

Netafbryderen 73

- »●◀: Der er **slukket** for projektoren.
- »●◀: Der er **tændt** for projektoren.
(Kontrollampen i netafbryderen **73** lyser, ventilatoren løber, lydøren lyser).



Sikkerhedshenvisninger

- Projektoren må kun tilsluttes stikkontakter med jordforbindelse (tre ben).
- Anvend kun originale-Bauer-netkabler.
- Samtlige udluftningsåbninger holdes frie.
- Åben kun for filmkanalafdækning og objektivholder når projektoren står stille.
- Kig ikke ind i objektivet ved tændt lampe.
- Anvend kun originale-Bauer-reservelamper ved udskiftning.
- Udskiftning af lampen foretages kun ved afkølet lampe – lampen fører højspænding ved tænding – og udtrukket netkabel.
- Anvend kun originale-Bauer-reservedele.



Centralomskifteren 3's funktioner

»⊙◀-stilling: Stop = ingen filmtransport (lysstop-klappen lukket).

Drejning mod **højre** = fremløb

- Trin 1:  Fremløb uden lys (lysstop-klappen lukket).
- Trin 2:  Forlæns projektion (lysstop-klappen åbnet).

Drejning mod **venstre** = tilbageløb

- Trin 1:  Tilbageløb/tilbagespoling (lysstop-klappen lukket).
- Trin 2:  Baglænsprojektion (lysstop-klappen åbnet).

Tænding af projektlampen

- Tænd for projektoren ved hjælp af netafbryderen 73.
- Tænd for lampeafbryderen 74. (Kontrollampen i lampeafbryderen 74 lyser).
- Tryk kortvarigt (**max. 1 sek!**) på startknappen for lampen 75.

Lampen tænder og når efter ca. 20 sekunder sin fulde lysstyrke.

Tænder lampen ikke ved første forsøg, kan tændingsproceduren gentages efter ca. 5 sekunders forløb.

Først efter 50 – 60 sek. har man sikkerhed for, at en slukket men endnu varm lampe kan gentændes.

Henvisninger

Projektlampen kan kun slukkes ved hjælp af lampeafbryderen 74 (eller netafbryderen 73), men ikke med centralomskifteren 3.

Funktionen »lys/intet lys« overtager lysstopklappen, der styres af centralomskifteren 3. Klappen er kun åbnet på trin 2 af centralomskifteren 3 (forlæns- eller baglæns-projektion).

Ved en kortvarig afbrydelse af fremvisningen anbefales det ikke at slukke og gentænde projektlampen.

Filmindføring og tonefilmfremvisning

I henhold til de hvide tal ❶ – ❸

Tilklipning og indføring af film

- ❶ Klip startstykket til med filmklipperen 1.
- ❷ Tryk på den grønne indføringsknap 2 for automatisk filmindføring indtil den raster ind.
- Luk for filmvejafdækningen 18 indtil den raster ind. Ved afdækkning 18 lukkes for objektivholderen og ved tryk på de grønne udløsningsknapper også for alle tre filmholdere.
- Er der tændt for netafbryderen 73?
- ❸ Drej centralomskifteren 3 mod højre til trin 1 (fremløb uden lys).

- ❹ Det tilklippede filmstartstykke (opløb) føres ind mellem føringsrullen og filmindføringsrullen 4 på projektoren (perforationen ind mod Dem selv).
- Når der er løbet ca. 2 m film ud under lampehuset til venstre på projektoren, slukkes der for projektoren ved hjælp af centralomskifteren 3.
- Træk nu i filmstartstykket, indtil den grønne indføringsknap 2 med et hørbart klik raster ud og springer op i sin øverste stilling.
- Før filmen over føringsrullerne 21 som vist på skemaet.
- Fastgør filmstartstykket i den tomme opviklespole og drej spolen i urviserens retning indtil filmen sidder stramt.

Filmen er ført ind, fremvisningen kan begynde.

- Alt efter filmart trykkes på lyslydknappen »OPT« eller på magnetlydknappen »MAG«.
- Efter tænding af projektlampen drejer De centralomskifteren 3 mod højre til trin 2 »projektion«.
- Indstil billedskarpheden ❸ / billedstregen ❹ og lydstyrken (VOLUME)/klangfarven (TONE).

Slut på filmfremvisning/ filmtilbagepoling

Projektoren stopper automatisk, efter at filmslutstykket er løbet ind i projektoren. Lysstopklappen lukker.

- Drej centralomskifteren 3 mod højre til trin 1 (fremløb uden lys) og tryk på den grønne indføringsknap 2 indtil den raster ind, således at også filmslutstykket løber helt ud af projektoren.
- Drej centralomskifteren 3 på »❸« = stop. **Henvisning:** Projektlampen lyser stadig.
- For at kunne spole tilbage, føres filmslutstykket direkte til den forreste filmspole og fastgøres deri.
- Drej centralomskifteren 3 mod venstre til trin 1 (tilbage uden lys) og træk i hurtigtilbagepolingsarmen 12.
- Når filmen er spolet tilbage, slukkes for projektoren ved hjælp af centralomskifteren 3.
– Hurtigtilbagepolingsarmen 12 udløses automatisk.

Ønsker De at fremvise flere film, lader De projektlampen være tændt.

- Projektlampen slukkes ved hjælp af lampeafbryderen 74.
- Sluk for den afkølede projektor med netafbryderen 73.
- Filmspolerne tages af.
- Tryk på udløserknappen 10 og klap spolearmene ind.

Pleje og vedligeholdelse

Ved ethvert arbejde på projektoren trækkes netstikket ud!

Udskiftning af projektlampen

Projektlampen har en gennemsnitlig levetid på 250 timers brændetid. Driftstimetælleren 71 viser projektlampens samlede brændetid.

(Henvisning: I lysnet med 60 Hz viser tælleren et 20% for stort tal. Eksempel: Tællerstand 120 timer = lampebrændetid 100 timer).

Projektlampen skal først udskiftes, når lysstyrken ikke mere er tilfredsstillende.

Halogen-metaldamplampe
type HTI 400 W/55 V
Bauer best.nr. 8 697 570 197

- Træk netstikket ud!
- Lad ubetinget lampen køle af.
- Lampehusdækslet 19 tages af efter at have løsnet skruen.
- **Henvisning:**
Ved aftaget lampehusdæksel 19 er der slukket for netspændingen i projektoren ved hjælp af en sikkerhedsafbryder.
- De to klemfjedre 78 trækkes ud af føringsstiften 79 og svinges hhv. op og ned.
- Lampen 81 tages ud af lampeholderen 80.
- Tryk på den øverste og nederste stikkontaktholder 76 og træk lampestikket 77 ud.
- Isætning af ny lampe:
Først stikkes lampestikket 77 ind i soklen.
De to klemfjedre 78 trykkes tilbage og lampen 81 sættes ind i lampeholderen 80 (det lange lampekabel foroven). Lampen fastlåses med de to klemfjedre 78.

En lampejustering er ikke nødvendig.

Henvisning:

Vær opmærksom på at lampestikket 77 og lampen 81 sidder rigtigt i holderen 80.

- Lampehusdækslet 19 sættes på og skrues fast.

Udskiftning af tonelampen

som hos P 8 TS universal.

Rengøring af projektoren

som hos P 8 TS universal.

Ekstratilbehør

Bauer overblændingsindretning

Deres projektor er udstyret med bøsningen 72 for tilslutning af Bauer overblændingsindretningen. Derved kan De gennemføre en fremvisning uden pauser ved hjælp af to Bauer P 8 T 400-projektorer.

Best.nr. 8 698 870 061.

- **Transportkuffert**
Best.-nr. 8 695 470 229

Yderligere ekstratilbehør

Højtaler, projektorobjektiver, vinkelspejl, anamorfot, klæbepresse, omspuler se betjeningsvejledning for P 8 TS universal.

Tekniske data

(Afvigelser fra P 8 TS universal).

Alment

Fremvisningshastighed:
24 billeder/s iflg. DIN 15 577.

Nettilslutning:

220 og 240 V/50-60 Hz.
Intern omskiftning.
Effekttagelse: ca. 720 W.

Projektlampe

Halogen-metaldamplampe 400 W/55 V.
Lysstyrke: ca. 2000 lm
(med ISCO Kiptaron 1 : 1,2/50 mm).

Fremdrift - filmløb

Ekstra ventilator for projektlampen.

2-vingeblænder.

Utrustning

1-58 Utrustningen är lika den som finns på projektorn Bauer P 8 TS universal (se bruksanvisningen för P 8 TS universal).

Följande utrustning finnes ej på P 8 T 400:
Omkopplare för filmhastighet 20, Stopp-tangent för stillbildsprojektion 28 samt nätspänningsomkopplare 29.

Följande utrustning finns extra på P 8 T 400:

- 71 Drifttidsräknare
- 72 Uttag för övertoningsanordning
- 73 Strömbrytare
- 74 Lampomkopplare
- 75 Lamptändningsomkopplare
- 76 Kontaktlåsning
- 77 Lampkontakt
- 78 Låsningssjädtrar
- 79 Ledningsstift
- 80 Lamphållare
- 81 Halogen-lampa

Nätanslutning

(Avsedd endast för växelström!)

- Värdena för nätanslutning finns angivna på projektorns typskylt 31.

Projektorn är vid leveransen inställd på 220 V/50-60 Hz.

Har Ni en nätspänning på 240 V, så måste en **auktoriserad verkstad** eller en Bauer-service ställa om spänningvärdena.

- Nätkabeln sätts in i nätuttaget 30 och fästes på projektorbordet.

Strömbrytare 73

- »⊙«: Projektorn är **urkopplad**.
- »●«: Projektorn är **påslagen**.
(Kontrolllampan i strömbrytaren 73 lyser, fläkten snurrar, tonlampan är påslagen).


Säkerhetsanvisningar


- Projektorn får bara anslutas till skyddad kontakt.
- Använd endast Bauers original nätanslutning.
- Se till att alla luftöppningar är fria.
- Öppna endast filmföraren och objektivhållaren när projektorn stannat.
- Titta ej in i objektivet när lampan är påslagen.
- Använd endast Bauers originallampor vid utbyte.
- Byt endast ut lampan då denna svalnat och då nätanslutningen är urkopplad - lampan är satt under högspänning vid drift.
- Använd endast Bauers originaldelar.

Stoppknappens 3 funktion


»⊙«-läge: Stopp = ingen filmtransport (ljus-slutaren är stängd)


Vridning åt **höger** = körning framåt

Läge 1:  Körning framåt utan ljus (ljus-slutaren är stängd)

Läge 2:  Projektion med ljus (ljus-slutaren öppnas)

Vridning till **vänster** = backkörning

Läge 1:  Backkörning/återspolning utan ljus (ljus-slutaren stängd)

Läge 2:  Backprojektion med ljus (ljus-slutaren öppen)

Start av projektorn

- Koppla på projektorn med strömbrytaren 73.
- Koppla på lampknappen 74. (Kontrolllampan i lampknappen 74 skall lysa.)
- Tryck mycket kort (max. 1 sekund!) på knappen för tändning av lampan 75.

Lampan tänds och erhåller efter cirka 20 sekunder sin fulla ljusstyrka.

Tänds inte lampan vid första försöket kan tändningsförfarandet återupprepas efter cirka 5 sekunder.

Om lampan är släckt men fortfarande het, får den av säkerhetsskäl inte tändas förrän efter 30 – 60 sek.

Observera

Projektorlampan kan endast stängas av med lampomkopplaren 74 (eller strömbrytaren 73), och inte med stoppknappen 3.

Avstängningsfunktionen för ljusprojiceringen (ljus/inget ljus) sköter den genom stoppknappen 3 styrda ljus-slutaren. Den är endast öppen i de respektive »läge 2« (framåt- eller bakåtfilmmatning och projicering) som kan ställas in på stoppknappen 3.

Vid kort avbrott rekommenderar vi att inte stänga av lampan och ånyo tända denna.

Filmladdning och visning av ljudfilm

Följ de vita siffrorna ① – ⑥

Filmen stansas och läggs in.

- ① Stansa startsladden med filmstans 1.
- ② Tryck ner grön laddningstangent 2 för automatisk filmladdning tills det knäpper till.
- Stäng filmkanalslocket 18 tills detta låses.

Om filmkanalslocket 18 är avtaget, stänger Ni objektivhållaren 43 och genom att trycka ner frigöringstangenterna även de tre filmhållarna.

- Kontrollera att strömbrytaren 73 är påslagen.
- ⑥ Vrid stoppknappen 3 åt höger till läge 1 (körning framåt utan ljus).

- ④ För in den stansade startlängden mellan transportrulle 13 och filmmatning 4 i projektorn (perforering framåt).
- När cirka 2 meter film löpt ut till vänster under lamphuset, slår ni av projektorn med stoppknappen 3.
- Dra därefter i startlängden tills den gröna laddningstangenten 2 släpper med ett knäpp och hoppar upp i övre läget.
- För filmen enligt schema över transportrullarna 21.
- Fäst startlängden i den tomma spolen och vrid filmhjulet medsols till filmen har sträckts.

Filmen är inmatad, filmvisningen kan börja.

- Beroende på filmtyp trycker ni på ljus-tonknappen »OPT« eller på magnet-tonknappen »MAG«.
- När projektorlampan används vrids stoppknappen 3 två steg åt höger »projektion«.
- Ställ in bildskärpa ⑤ / bildhållning ⑥ och ljudstyrka (VOLUME)/ljudklang (TONE).

Slut på filmvisningen/återspolning

Projektorn stannar automatiskt efter att filmänden löpt in i projektorn. Ljusslutaren stänger sig.

- Ställ stoppknappen 3 ett steg åt höger (frammatning utan ljus) och tryck ner grön laddningstangent 2 tills det knäpper till, så att även filmänden löper ut ur projektorn.
- Ställ in stoppknappen 3 på »⊗« = stopp. **Observera** att lampan fortfarande är inkopplad.
- Vid återspolning för ni filmen direkt till den högra tomspolen och fäster den på denna.
- Vrid startknappen 3 åt vänster till läge 1 (backkörning utan ljus) och drag ut snabbåterspolningsspak 12.
- Så snart filmen spolats tillbaka, kopplar ni ifrån projektorn med stoppknappen 3. – Snabbåterspolningsspaken 12 frigöres automatiskt.

Önskar ni visa ytterligare filmer, låter ni projektorlampan vara påslagen.

- Projektorlampan slås av med lampomkopplaren 74.
- Projektorn slås av med strömbrytare 73 efter avkyllning.
- Tag av filmhjulet.
- Tryck in frigöringstangenterna 10 och fäll in spolarmarna.

Skötsel och service

Vid samtliga arbeten med projektorn måste nätspänningen vara urkopplad!

Byte av projektorlampan

Projektorlampan har en genomsnittlig livslängd av 250 timmar bränntid. Timräknaren 71 visar bränntiden för projektorlampan.

(Observera: Vid frekvens 60 Hz är livslängdsangivelsen runt 20% högre. Exempel: 120 timmar anges = lampans bränntid är 100 timmar).

Projektorlampan måste bytas då ljusstyrkan inte längre är tillfredställande.

Halogen-gaslampan
Typ HTI 400 W/55 V
Bauer beställningsnummer 8 697 570 197.

- Koppla ur nätspänningen!
- Låt lampan svalna av helt.
- Lamphusets lock 19 lyftes av efter borttagandet av skruven.

Tänk på att när lamphusets lock är avtaget så är nätspänningen i projektorn blockerad genom en speciell säkerhetsomkopplare.
- Dra ur båda klämmfjädrarna 78 ur ledningsstiften 79 och böj dessa uppåt respektive nedåt.
- Lampan 81 tas ur lamphållaren 80.
- Övre och undre kontaktlåsnings 76 trycker ni på och dra sedan ut lampkontakten 77.
- Sätt i ny lampan:
Sätt i lampkontakten 77 i sockeln först.
Tryck tillbaka båda klämmfjädrarna 78 och sätt in lampan 81 i lamphållaren 80 (den långa lampsladden uppåt).
Lås lampan med de båda klämmfjädrarna 78 åter.

En inställningsjustering av lampan är inte nödvändig.

Observera:

Se till att lampkontakten 77 och lampan 81 sitter rätt i hållaren 80.

- Locket till lamphuset 19 sätts åter tillbaka och skruvas fast.

Byte av tonlampan

Lika som för P 8 TS universal.

Rengöring av projektorn

Lika som för P 8 TS universal.

Tekniska data

(avvikelser gentemot P 8 TS universal)

Allmänt

Bildhastighet:
24 bilder/s efter DIN-normen 15 577.

Nätanslutning:

220 och 240 V/50–60 Hz, omställbar.
Effekt: cirka 720 W.

Projektorlampan

Halogen-gaslampan 400 W/55 V.
Ljusintensitet: cirka 2000 lm
(med ISCO Kiptaron 1 : 1,2/50 mm).

Drift - filmmatning

Extra fläkt för projektorlampan.
2-vingsbländare.

Tillbehör

Bauer omkopplingsutrustning

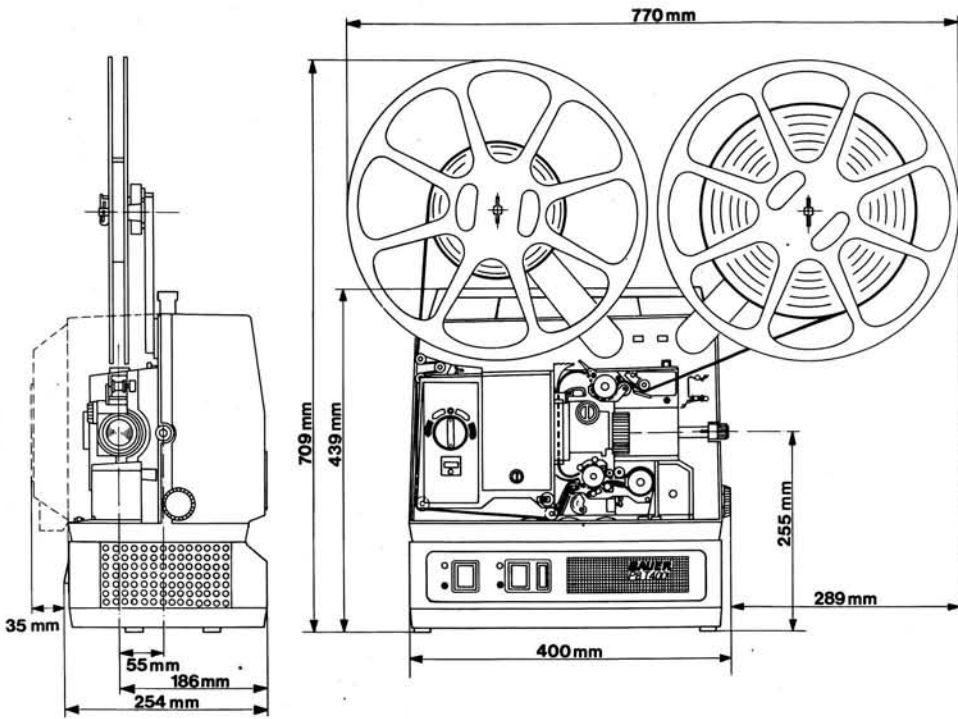
Er projektor är redan utrustad med kontakten 72 för uttag till Bauer omkopplingsutrustning. Därigenom kan ni med två stycken Bauer P 8 T 400-projektorer köra er filmvisning utan pauser.

Beställningsnummer 8 698 870 061.

- Väska
Beställningsnummer 8 695 470 229.

Extra tillbehör

Högtalare, projektionsobjektiv, vinkelspegel, storbildsobjektiv, sammanfogningspress, upprullningsanordning.
Se bruksanvisningen för P 8 TS universal.



Abmessungen

Dimensions

Dimensions

Dimensioni

Afmetingen

Medidas

Mài

Mått

Überblendeinrichtung
Dissolve unit
Dispositif de fondu enchaîné

Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Mode d'emploi

Bedienungsanleitung für Überblendeinrichtung zum Bauer P 8 T 400

Best.-Nr. 8 698 870 061

Allgemeines

Die Überblendeinrichtung kann nur in Verbindung mit zwei Projektoren in Betrieb genommen werden. Diese Projektoren sind mit der Anschlußbuchse für das Überblendgerät versehen.

Da beim Überblenden auch der Ton umgeschaltet wird, ist zur Tonversorgung nur ein Kofferlautsprecher zu verwenden.

Aufstellen der Anlage

Beide Projektoren (I und II) nebeneinander aufstellen und auf die Bildwand ausrichten.

Kurzen Probetrieb durchführen und optimale Bildschärfe, Bildstrich und Lautstärke einstellen.

Die Überblendeinrichtung hat zwei Kabel mit Steckern, welche an die Projektoren I und II Buchse 72 anzuschließen sind.

Die zwei beiliegenden Kabel dienen der Verbindung der beiden Lautsprecheranschlußstecker I, II an der Überblendeinrichtung mit den Lautsprecher-Anschlußbuchsen 32 von Projektor I und II.

Der Stecker des Saal-Lautsprechers wird an die Buchse I der Überblendeinrichtung angeschlossen.

Betrieb

Die Steuerung der Projektoren mit der Überblendeinrichtung ist nur in Stellung 3 des Projektor-Betriebsschalters möglich.

Film (1. Akt) in Projektor I einlegen. Projektionslampe zünden und einbrennen lassen. (Siehe Bedienungsanleitung für Projektor.)

Taste I drücken: Projektor I startet.

Taste I drücken: Projektor öffnet Lichtverschlußklappe und der Ton wird auf den Lautsprecher geschaltet.

Bildschärfe, Bildstrich und Lautstärke kontrollieren.

In Projektor II Film (2. Akt) mit der Startmarke im Bildfenster – Objektivmitte – einlegen. Die Projektionslampe einige Minuten vor Ende des 1. Aktes zünden (Einbrennzeit).

Überblendung

Beim Erscheinen des 1. Überblendungszeichens* **Taste II** drücken: Projektor II startet.

Beim Erscheinen des 2. Überblendungszeichens*: (Film-Ende Projektor I)

Taste II drücken: Projektor II öffnet Lichtverschlußklappe. Der Ton wird von Projektor I auf Projektor II umgeschaltet und der Motor von Projektor I gestoppt.

Bildschärfe, Bildstrich und Lautstärke kontrollieren.

Lampe von Projektor I abschalten.

Überblendungen können beliebig oft ausgeführt werden.

Ende der Filmvorführung

Taste 0 drücken: Im Projektor II wird die Lichtverschlußklappe geschlossen und der Ton abgeschaltet.

Taste 0 dient auch als Schnellstop, zum Beispiel bei Ausfall der Projektionslampe usw.

Eine manuelle Bedienung der Projektoren ist auch bei angeschlossener Überblendeinrichtung möglich. In diesem Fall hebt die Schaltung des Betriebsschalters jede gewählte Schaltstufe der Überblendeinrichtung auf.

Überblendungszeichen*

(Nur notwendig, wenn der Film keine Zeichen enthält.) Am Ende des ersten Filmaktes muß das 1. Überblendungszeichen angebracht werden, zum Beispiel 3 Sekunden vor Ende, das entspricht $24 \times 3 = 72$ Bilder = 72 Perforationslöcher.

Das 2. Überblendungszeichen setzt man etwa 10 Bilder vor Film-Ende.

Diese Zeichen werden an den Filmrand (je in ein Bild) gekratzt, so daß sie vom Vorführer im projizierten Bild gesehen werden können.

Entsprechend wird auf dem zweiten Akt des Films im Vorspann (etwa 65 bis 70 Perforationslöcher vor dem ersten Bild) ein sogenanntes Startzeichen angebracht. Die Zahl von 72 Perforationslöchern wird nicht benötigt, da der Projektor während der Hochlaufzeit noch nicht 24 Bilder/Sekunde transportiert.

Entsprechend werden alle weiteren Teile des Filmes mit Start- und Überblendungszeichen versehen.

Änderungen vorbehalten

Instructions for the Changeover device of the Bauer P 8 T 400

Part. No. 8 698 870 061

General


The changeover device may be used only for a combination of two projectors. These projectors are fitted with a special receptable for the changeover device.


As the sound is also changed over during the projector-changeover there is only need for one speaker.

Setting up the equipment



Place the two projectors (I and II) next to each other and align them to the screen. Make a brief test run to adjust focus, frameline and volume.

The changeover device is fitted with two cables and plugs which fit into the projectors I and II jack 72.

The two loose cables are intended for the two speaker plugs  I, II on the changeover device. These plugs fit into the speaker jacks 32 of projectors I and II.


The plug of the auditorium loudspeaker must be inserted into the jack  of the changeover device.

Operation

The projectors can be controlled by the changeover device only if the main projector switch 3 is in the   position.

Lace part 1 of the film into projector I. Ignite the projection lamp and wait (see the instruction manual of the projector).

Depress key I: - projector I starts.

Depress key I  : - opens light cut-off on projector I and sound is fed to the speaker.

Check focus, frameline adjustment and volume.


Lace part 2 of the film into projector II, ensuring that the start signal appears in the centre of the lens. Ignite the projection lamp a few minutes before the end of part 1.

Changeover

Upon appearance of the first changeover signal*:

Depress key II: - projector II starts.

Upon appearance of the second changeover signal* (End of film in projector I.):

Depress key II  : - projector II opens light cut-off. The sound changes from projector I to projector II and the motor of projector I is stopped.

Check focus, frameline and volume.
Switch off lamp of projector I.

You can make as many changeovers as you desire.

End of the showing

Depress key »0«: Light cut-off in projector II closes and sound is cut off.

Key »0« also serves as quick-stop switch in case of lamp failure etc.

Manual operation of the projector is possible also when the changeover device is attached. The main projector switch overrides any switch position of the changeover device.

*Changeover signals

(Necessary only if the film does not bear such signals.)

At the end of part I the changeover signal must be placed about three seconds before the end which is equivalent to $3 \times 24 = 72$ frames = 72 perforations.

The second changeover signal must be placed about ten frames before the end of the film.

These signals are scratched into the corner of one frame so that the operator can see them clearly on the screen.

Accordingly a starting mark is put onto part II of the film (on the leader, about 65-70 frames before the first picture). The 72 previous perforations are not required as the projector does not run at 24 f.p.s. during start-up.

All further parts of the film are marked accordingly with start and changeover signals.

Mode d'emploi pour le dispositifs permettant la réalisation de fondus enchaînés sur le projecteur Bauer P 8 T 400

No. de commande 8 698 870 061

Généralités

Le dispositif permettant la réalisation de fondus enchaînés ne peut être employé qu'en relation avec 2 projecteurs P 8 T 400. Ces projecteurs sont équipés d'une douille de branchement pour le dispositif de fondus enchaînés.

Lors du passage d'un projecteur sur l'autre, le son est commuté; pour l'alimentation du son n'employer qu'un haut-parleur valise.

Mise en place de l'installation

Placer les deux projecteurs (I et II) l'un à côté de l'autre et les diriger sur l'écran. Effectuer une courte mise en service et régler la netteté de l'image au maximum, la séparation entre deux images et la tonalité.

Le dispositif permettant la réalisation de fondus enchaînés possède 2 câbles avec prises, ces dernières doivent être branchées aux projecteurs I et II (douille 72).

Les 2 câbles livrés avec les appareils servent à la connexion des deux prises de branchement des haut-parleurs I, II au dispositif pour fondus enchaînés avec les douilles de branchement pour haut-parleur 32 des projecteurs I et II.

La prise du haut-parleur de salle sera branchée à la douille du dispositif pour fondus enchaînés.

Mise en service

La commande des projecteurs avec dispositif permettant la réalisation de fondus enchaînés n'est faisable que lorsque le commutateur de service du projecteur 3 est sur la position.

Placer le film (1ère bobine) dans le projecteur I. Allumer la lampe de projection et la laisser brûler (voir le mode d'emploi du projecteur).

Touche I appuyée: le projecteur I se met en marche.

Touche I appuyée: le clapet de fermeture de lumière du projecteur I est ouvert et le son est transmis au haut-parleur.

Contrôler la netteté de l'image, la ligne de séparation entre les images et la tonalité.

Placer le film (2ème bobine) avec le repère de départ dans la fenêtre de cadrage - milieu de l'objectif - dans le projecteur II, allumer la lampe de projection quelques minutes avant la fin de la 1ère bobine (durée d'amorçage).

Modifications résevées.

Passage d'un projecteur sur l'autre

Dès que le 1er signe du fondu enchaîné* apparaît:

Touche II appuyée: le projecteur II se met en marche.

Lorsque le 2ème signe du fondu enchaîné* apparaît:

(fin du film sur le projecteur I)

Touche II appuyée: le clapet de fermeture de lumière du projecteur II est ouvert. Le son passe du projecteur I sur le projecteur II et le moteur du projecteur I est arrêté.

Contrôle le netteté de l'image, la ligne de séparation entre les images et la tonalité.

Eteindre la lampe de projection du projecteur I.

Les fondus enchaînés peuvent être effectués autant de fois qu'on le désire.

Fin de la projection

Touche 0 appuyée: sur le projecteur II le clapet de fermeture le lumière est fermé et le son arrêté.

Touche 0 sert aussi pour l'arrêt rapide comme p.ex. lorsque la lampe de projection viendrait à griller ou autres causes.

Une mise en service manuelle des projecteurs et aussi possible lorsque le dispositif pour fondus enchaînés est branché. Dans ce cas, la position du commutateur de service supprime chaque graduation choisie du dispositif pour les fondus enchaînés.

Repère de fondus enchaînés*

(Nécessaire seulement lorsque le film n'a pas de point de repère lui-même.)

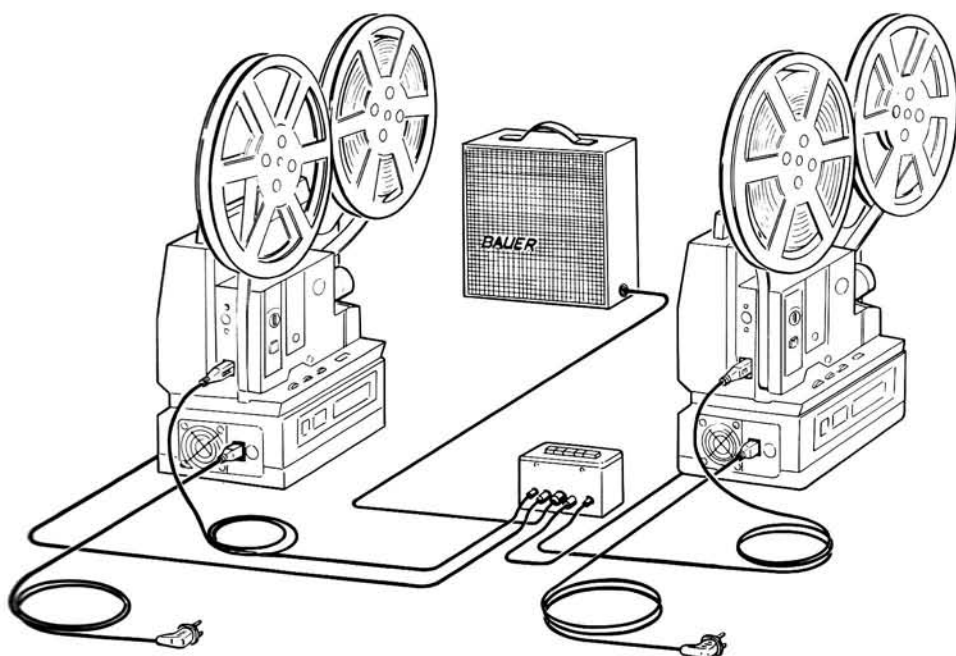
Lorsque la première bobine de film se termine, le premier point de repère doit être mis et ce, p. ex. 3 secondes avant la fin, ce qui équivaut à $24 \times 3 = 72$ images = 72 perforations.

La 2ème point de repère sera situé à environ 10 images avant la fin du film.

Ces repères seront effectués par grattage sur la marge du film (chacun dans une image) afin que le projectionniste puisse s'en apercevoir lors de la projection.

Simultanément, on fera un repère du départ sur l'amorce du film de la 2ème bobine (env. de 65 à 70 perforations à partir de la première image). Le nombre de 72 perforations ne sera pas utilisé, car le projecteur, pendant le temps de commencement de marche, ne transporte pas encore les 24 im/sec.

Les autres parties du film seront ainsi munies de repères de départ et de fondus enchaînés.



Bauer Überblendeinrichtung

Bauer dissolve unit

Dispositif de fondu enchaîné Bauer

Dispositivo Bauer per proiezioni continuate

Bauer overvloeiapparaat

Dispositivo Bauer de fusión de imágenes

Bauer Overblandingsindretning

Bauer överbländningsanordning

Robert Bosch GmbH
Produktbereich Photokino
Postfach 2222
7141 Möglingen